

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.6)

Научная статья

УДК 811.11-112

doi: 10.18522/2070-1403-2024-106-5-118-127

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ ПРИ ОПИСАНИИ РОССИЙСКИХ СИСТЕМ ВООРУЖЕНИЯ В ЗАПАДНЫХ СМИ

© *Ирина Григорьевна Паневина¹, Анна Сергеевна Круть²*

^{1, 2}*Военная академия связи имени Маршала Советского Союза С.М. Буденного, г. Санкт-Петербург, Россия*

¹*zarina_4@rambler.ru* ²*anna.krut@mail.ru*

Аннотация. Рассматриваются языковые средства выражения оценки в материалах зарубежных СМИ, в которых дается описание современных российских систем вооружения. Материалом исследования послужили публицистические статьи немецких и французских периодических интернет-изданий, вышедшие в период с 2014 г. по настоящее время. Выявляется спектр языковых средств, служащих для выражения положительной и отрицательной оценки, дается анализ функций использования исследуемых лексических конструкций в материалах СМИ посредством определения способа их воздействия на потенциальных читателей. Показано, что исследование оценки русского оружия на материале немецких и французских источников позволяет сопоставить изучаемые явления в разных языковых общностях, выявить сходства и различия в спектре языковых средств выражения категории оценки в зависимости от конкретной страны и целей автора.

Ключевые слова: категория оценки, оценочная лексика, средства массовой информации, российское вооружение, публицистический стиль.

Для цитирования: Паневина И.Г., Круть А.С. Языковые средства выражения оценки при описании российских систем вооружения в западных СМИ // Гуманитарные и социальные науки. 2024. Т. 106. № 5. С. 118-127. doi: 10.18522/2070-1403-2024-106-5-118-127

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.6)

Original article

Linguistic means of expressing evaluation in the description of Russian weapons systems in the western media

© *Irina G. Panevina¹, Anna S. Krut²*

^{1, 2}*Budyonny Military Telecommunications Academy, Saint-Petersburg, Russian Federation*

¹*zarina_4@rambler.ru* ²*anna.krut@mail.ru*

Abstract. The article is devoted to the study of linguistic means of expressing evaluation in the materials of foreign media, which describe modern Russian weapons systems. The research material was journalistic articles of German and French periodicals published in the period from 2014 to the present. The range of linguistic means used to express positive and negative assessments is revealed, the analysis of the functions of using the studied lexical structures in media materials is given by determining the way they affect potential readers of relevant online publications. The study of the evaluation of Russian weapons based on the material of German and French sources allows us to compare the studied phenomena in different linguistic communities, identify similarities and differences in the range of linguistic means of expressing the evaluation category depending on the specific country and the author's goals.

Key words: evaluation category, evaluative vocabulary, mass media, Russian weapons, publicistic style.

For citation: Panevina I.G., Krut A.S. Linguistic means of expressing evaluation in the description of Russian weapons systems in the western media. *The Humanities and Social Sciences*. 2024. Vol. 106. No 5. P. 118-127. doi: 10.18522/2070-1403-2024-106-5-118-127

Введение

Целью настоящей статьи является изучение группы языковых средств выражения оценки современных российских систем вооружения в статьях немецких и французских периодических интернет-изданий. Для достижения данной цели необходимо решить ряд задач: во-первых, определить понятие категории оценки и способы, которыми она может находить языковую реализацию; во-вторых, выявить группу языковых средств, служащих для выражения оценки российского вооружения в западных СМИ; в-третьих, определить функции данных лингвистических средств в исследуемом языковом материале.

Возрастающая роль средств массовой информации в современном мире приводит к повышению интереса к изучению манипулятивного потенциала медиатекстов, их непосредственного воздействия на общественное сознание. Изучение средств и способов выражения оценки российского вооружения в иностранных интернет-источниках позволяет получить представление об особенностях формирования образа нашей страны за рубежом, что определяет актуальность настоящей работы.

Хотя категория оценки неоднократно становилась объектом лингвистического исследования, однако изучение языковых средств оценивания русского оружия в немецкоязычных и французскоязычных СМИ проводится впервые, что обуславливает научную новизну исследования.

При проведении исследования применялся метод сплошной выборки, позволивший собрать языковой материал, семантико-стилистический метод, метод контекстного анализа.

Обсуждение

Категория оценки является универсальной категорией и лежит в основе любой человеческой коммуникации. Она представляет собой мыслительный акт, осуществляемый в процессе познавательной деятельности, и детерминируется не первичным (онтологическим), а вторичным (субъективным) членением мира. Иными словами, данная категория опирается не на реальные свойства объектов или явлений, а имеет дело с нашими субъективными представлениями о них [4, с. 132].

По определению Е.М. Вольф языковая оценка – это социально устоявшееся и закрепленное в семантике языковых единиц положительное или отрицательное, эксплицитное или имплицитное отношение субъекта (лица, лиц, коллектива) к объектам действительности [1, с. 7]. Языковая оценка включает в себя *субъекта оценки* (лицо или социум, определяющее ценность того или иного предмета, путем выражения оценки), *объекта оценки* (предмет или явление, которое подвергается процессу оценивания), *основание оценки* (ее мотивация или оценочный признак, то есть то, с точки зрения чего производится оценивание) и *характер оценки* (это признание ценности (положительной, отрицательной или нулевой) объекта оценки) [1, с. 56–57].

Языковая оценка, отличная от нейтральной, всегда определяет объект или ситуацию одним из двух способов: «хорошо», либо «плохо». При этом характерно, что оценка «хорошо» может означать как соответствие норме, так и ее превышение, в то время как оценка «плохо» всегда характеризует отклонение от нормы [3, с. 169]. Оценка может быть выражена разными способами: прямо или косвенно, имплицитно или эксплицитно.

Языковые средства выражения оценки определяются уровнем выражения: 1) фонетический уровень (например, в поэзии), на котором оценка может быть выражена различными звукоподражаниями, аллитерацией, ассонансами и т.д.; 2) морфологический уровень представлен аффиксами субъективной оценки; 3) лексический уровень выражения оценки включает обширную группу оценочной лексики (часто прилагательные, наречия, фразеологизмы и т.д.); 4) на синтаксическом уровне оценка в самом общем виде выражается посредством аксиологических предложений, которые содержат выражение собственно оценки, то есть говорят о том, что человек считает ценным, что плохим и что ему безразлично; 5) на уровне высказывания, которые воспринимаются как оценочные, если описывается ситуация, имеющая соответствующий смысл в «картине мира» субъекта оценки [1, с. 7]; 6) на уровне текста через текстовую модальность, которая понимается как коммуникативно-семантическая катего-

рия, выражающая субъективное, но базирующееся на объективных факторах отношение автора к своему сообщению [4, с. 133].

Оценка всегда имеет субъективный характер, поскольку всякое оценочное суждение не может быть отделено от лица (группы лиц), которому принадлежит данная оценка, от его системы взглядов и убеждений, но суждение также неотрывно связано и с самим объектом оценки, то есть тем предметом или явлением, к которому оценка относится. Так, субъект, оценивая предметы или события, опирается, с одной стороны, на свое отношение к объекту оценки (хорошо/плохо), а с другой стороны – на общепринятые представления об объекте и шкалу оценок, по которой расположены присущие объекту признаки [2, с. 167].

В немецкоязычном и французскоязычном сегментах сети Интернет можно найти значительное количество публицистических статей, посвященных описанию российской техники и вооружения. Их количество начало расти начиная с 2014 г. и стремительно увеличилось после февраля 2022 г. Исследование материалов СМИ показывает, что иностранные журналисты неплохо ориентируются в современных российских системах вооружения. Среди упоминаемых систем встречаются наименования бронированной техники, кораблей и подводных лодок, систем залпового огня, ракетных комплексов, огнеметных систем, ракет и снарядов и т.д.

Анализ группы оценочной лексики, используемой в немецких и французских СМИ для характеристики российского оружия, показал наличие в ее составе большого количества слов с положительным знаком оценки. В языковой репрезентации категории оценки участвуют средства как лексического, так и грамматического уровня. Среди средств лексического уровня можно обнаружить слова, относящиеся к разным частям речи:

1) Существительные.

Множество слов данной части речи используются журналистами для того, чтобы дать непосредственную характеристику различным видам российского вооружения, например: Dabei kann man ganz sachlich konstatieren, dass die Lancet-Drohne bereits jetzt ein großer militärischer **Erfolg** ist. (При этом можно совершенно объективно констатировать, что дрон «Ланцет» уже сегодня представляет собой большой военный успех) [22].

Der Armata ist **der Stolz** der russischen Rüstungsindustrie. («Армата» – это гордость российской военной промышленности) [7].

Superwaffe: Russischer Raketenwerfer „Solntsepek“ kann ausschlaggebend für Russlands Offensive werden (Супероружие: русская огнеметная система «Солнцепек» может иметь решающее значение для наступления России) [14].

Parmi les **stars** symboliques, il y a le Sukhoi Su-57, autrement appelé Felon (Сухой Су-57, известный также как «Фелон», – одна из звезд программы) [11].

Du côté des bombardiers, l'autre **vedette** est le fameux BlackJack, c'est-à-dire le Tu-160 autrement appelé «Cygne blanc» par les Russes (На стороне бомбардировщика другой ведущей звездой является знаменитый Black Jack, Ту-160, который русские называют «Белым лебедем»). [11]

В приведенных примерах существительные *der Erfolg* (успех), *der Stolz* (гордость), *die Superwaffe* (супероружие), *star* (звезда), *vedette* (знаменитость, звезда) передают высокую оценку российского вооружения западными журналистами, граничащую с восхищением.

Klar ist aber trotzdem: Russland ist sicher ein **Vorreiter** in Sachen Hyperschall. (Тем не менее, ясно одно: Россия совершенно точно является лидером в вопросах гиперзвука) [20]. С помощью существительного *der Vorreiter* (лидер, пионер, первопроходец) немецкие СМИ безоговорочно признают лидирующую роль России в области разработок гиперзвукового оружия.

Одним из ключевых слов, играющих важную роль в раскрытии темы «российское вооружение», может быть признано существительное «модернизация». Западные журналисты подчеркивают, что Россия в последние годы предприняла все усилия для усовершенствования, развития и продвижения своих систем вооружения: Selon les experts, Moscou a effectué ces dernières années une **modernisation** à marche forcée de ses forces nucléaires, afin de remplacer les armes de l'ère soviétique par des systèmes plus récents. Selon la Campagne internationale pour

abolir l'arme nucléaire (ICAN), prix Nobel de la paix en 2017, la Russie a dépensé en 2020 quelque huit milliards de dollars pour «fabriquer et entretenir ses forces nucléaires» (По мнению экспертов, в последние годы Москва модернизирует свои ядерные силы с бешеной скоростью, заменяя оружие советской эпохи на более современные системы. По данным Международной кампании за отмену ядерного оружия (ICAN), получившей в 2017 г. Нобелевскую премию мира, в 2020 году Россия потратит около восьми миллиардов долларов на «создание и поддержание своих ядерных сил») [13].

Внимание к этой теме демонстрирует обеспокоенность зарубежных СМИ тем темпом, с которым идёт развитие российской военной отрасли и тем, какие последствия это может иметь для западных стран.

2) Прилагательные.

Анализ языкового материала позволяет выявить большое количество прилагательных, используемых в функции оценочных эпитетов и дающих зачастую весьма высокую оценку российским системам вооружения и образцам боевой техники: *enorm* (чрезвычайный), *mächtig* (мощный), *modern* (современный), *effektiv* (эффективный), *eindrucksvoll* (впечатляющий), *bel* (красивый), *amélioré* (улучшенный), *illimitée* (неограниченный), *infaillible* (несокрушимый), *invincible* (уникальный), *grand* (большой, великий) и др.

Ein mit dieser Geschwindigkeit einschlagendes Geschoss hat eine **enorme** Zerstörungswirkung. (С такой скоростью выпущенный снаряд имеет огромную разрушительную силу) [24].

Putins Armee setzt **mächtigen** Raketenwerfer ein (Армия Путина применяет мощную ракетную установку) [14].

Diese **Kombination aus hoher Geschwindigkeit, Manövrierfähigkeit und großer Reichweite** machen die Zirkon so **effektiv**. (Эта комбинация высокой скорости, маневренности и большого радиуса действия делают «Циркон» таким эффективным) [21].

Parmi ces "superarmes" trônait en bonne place un missile présenté comme hypersonique, **infaillible et invincible**, nommé Kh-47M2 Kinjal (parfois "Killjoy" en occident) et qui pouvait faire trembler le monde (В число этих «супероружий» входила ракета, представленная как гиперзвуковая, несокрушимая и уникальная, под названием Kh-47M2 Kinjal (на Западе ее иногда называют «Killjoy»), которая могла потрясти весь мир) [12].

Прилагательные позволяют дать характеристику вооружению, оценить его параметры (точность, скорость, дальность стрельбы, разрушительную силу), охарактеризовать многочисленность тех или иных систем вооружения, а также обозначить впечатление, которое они производят на стороннего наблюдателя и вызываемые ими эмоции. Популярным эпитетом для описания российских систем вооружения оказывается *furchterregend* (вызывающий страх): Es ist ein 24-rohriger 220-mm-Mehrfachraketenwerfer und eine der **furchterregendsten** Waffen in Russlands Arsenal... (Эта 24-х ствольная 220 мм реактивная система залпового огня является одним из самых устрашающих орудий в арсенале России) [10].

Нагнетанию обеспокоенности западного читателя служит подчеркивание параметра «смертоносность оружия»: ... Einsatz immer **tödlicherer** russischer Waffen... (применение все более смертоносного российского оружия) [10].

3) Глаголы

Группа глаголов, выражающих оценку, в количественном отношении уступает другим частям речи, однако также может содействовать передаче оценки российского оружия, например: Inzwischen hat sie aber nicht nur technisch **aufgeholt** und die westliche Technik **überholt**, sondern es ist ihr auch **gelingen**, westliche Drohnen und Präzisionsartilleriemunition weitgehend **auszuschalten**. (Она (российская армия), тем временем, не только в техническом плане **догнала** и **перегнала** западные технологии, но ей также **удается**, повсеместно **уничтожать** западные беспилотники и высокоточные боеприпасы) [22].

Глаголы данной группы позволяют описать развитие технического прогресса в России в области военных технологий. Эти технологии совершенствуются как в отношении радиуса

действия, так и точности и эффективности, что позволяет российским вооруженным силам успешно реализовывать боевые задачи и планомерно уничтожать западную технику.

4) Наречия

Группа наречий, участвующих в языковой репрезентации положительной оценки российского оружия, довольно обширна. Лексические единицы данной группы во многом способствуют интенсификации описания, выполняя усилительные функции, например: Ebenfalls neu sind die **äusserst** leistungsfähigen, mit Atomraketen bewaffneten U-Boote ... deren Bekämpfung eine immense Herausforderung für ihre Gegner darstellt. (Также новыми являются крайне мощные атомные подводные лодки, уничтожение которых представляет огромную проблему для противника) [16].

... wegen ihrer extrem hohen Geschwindigkeit von der Flugabwehr praktisch nicht aufzuhalten... (...из-за своей чрезвычайно высокой скорости («Циркон») практически не доступен для средств ПВО) [6].

С помощью усилительных наречий авторы создают образ российского оружия: невероятно мощные подводные лодки; ракеты, способные летать чрезвычайно быстро и чрезвычайно высоко, с невероятно высокой скоростью, что делает их недостижимыми для средств ПВО и т.д.

Фразеологизмы, используемые в зарубежных СМИ для описания российского оружия, в исследуемом материале немногочисленны. Так, в немецких источниках с целью подчеркнуть лидирующее положение России в современной так называемой «войне дронов», используется фразеологический оборот *die Oberhand gewinnen* (взять верх): Sah es anfangs noch so aus, als könne die Ukraine den Drohnenkrieg für sich entscheiden, so hat Russland derzeit in vielen Gebieten **die Oberhand gewonnen**. (Если изначально еще было похоже, что Украина может победить в «войне дронов», то сегодня Россия во многих сферах взяла верх) [22].

Важная роль гиперзвукового оружия в условиях современных вооруженных конфликтов подчеркивается с помощью употребления фразеологического оборота *Ass im Ärmel* (козырь в рукаве): Sie sind besonders tückisch und gelten als Wladimir Putins **Ass im Ärmel**: Hyperschallwaffen. (Оно является особенно коварным и считается козырем в рукаве Владимира Путина: гиперзвуковое оружие) [21].

В приведенном примере гиперзвуковое оружие представляется секретным козырем российского президента, применение которого позволит России получить неоспоримое преимущество перед противником.

Среди языковых средств выражения оценки грамматического уровня преобладающими являются *степени сравнения прилагательных*. Немецкие и французские журналисты не скупятся на похвалы российскому вооружению и технике. Восхищение вызывает, в частности, современный российский беспилотный летательный аппарат «Ланцет», которого авторы статей называют самым успешным, самым эффективным, самым действенным дроном российских ВС: Die Lancet ist Moskaus **effektivste** Drohne. («Ланцет» – это самый эффективный дрон Москвы); ... Putins **wirksamster** Panzerkiller ... (Самый действенный убийца танков Путина) [18].

Больших похвал от немецких журналистов удостоивается российская модель танка Т90М «Прорыв», который называется самым современным и мощным вариантом танка Т90, пожалуй, лучшим танком серийного производства в мире: Das ist die **modernste und kampfstärkste** Variante des T90 Panzers. Im Prinzip kann der T90M Proryw als **bester** Serienpanzer der Welt gelten. (Это самая современная и мощная версия танка Т90. В принципе, Т90М «Прорыв» может считаться лучшим серийным танком в мире) [17].

Довольно часто западные журналисты пытаются сделать свои описания максимально доступным и наглядным путем использования сравнений. Наиболее часто российское вооружение сравнивается с аналогичными западными, преимущественно системами НАТО:

Die Nato-Staaten halten ihre Panzer zwar für überlegen, denn sie haben häufig eine **höhere** Feuerkraft und **bessere** Schutzwirkung. Doch im Vergleich zu den Westpanzern ist der T90 wesent-

lich **kleiner und agiler**. Die aktuelle Variante T90M Proryw ist zudem **so umfassend modernisiert, wie kaum ein westlicher Panzer** – und wurde schon in nennenswerten Zahlen gebaut. (Хотя страны НАТО считают свои танки лучшими, т.к. они часто имеют большую огневую мощь и лучшую защиту. Однако, по сравнению с западными танками, Т90 значительно меньше и маневренней. Кроме того, актуальная версия Т90М «Прорыв» была модернизирована так, как едва ли какой-либо другой западный танк) [17].

В приведенном отрывке из статьи, посвященной описанию российского танка Т90 «Прорыв», журналист сначала ссылается на мнение членов НАТО о превосходстве назованных танков над российской моделью. Однако вслед за этим он сам оспаривает данную точку зрения, отмечая сильные стороны танка «Прорыв». В качестве резюме он заявляет, что по уровню модернизации вряд ли какой-либо западный танк может сравниться с российским конкурентом.

Сравнение российских моделей вооружения с иностранными охотно используют и французские журналисты: La Russie est une puissance spatiale et aéronautique capable de développer des missiles ou des avions aussi performants que ceux des Etats-Unis ou de l'Europe car elle possède des ingénieurs de très grande qualité (Россия – космическая и аэрокосмическая держава, способная разрабатывать ракеты и самолеты, не уступающие американским и европейским, потому что у нее есть высококлассные инженеры.) [5].

Естественно, в исследуемом языковом материале встречаются и средства вербализации отрицательной оценки. Некоторые публицисты пытаются выразить сомнение в том, что Россия может обладать развитыми современными технологиями, которые успешно конкурируют, а нередко и превосходят западные аналоги: Physiker und Waffenexperten **ziehen** diese Angaben allerdings **in Zweifel**... (Физики и эксперты в области оружия подвергают эти данные сомнению (о точности ракет «Кинжал»)) [20].

Diese Zahl wird von westlichen Experten als deutlich **übertrieben** eingeschätzt. (Это число оценивается западными экспертами как значительно преувеличенное (о количестве выпускаемых дронов «Ланцет»)) [19].

Оценочная позиция авторов выражается с помощью лексем, обозначающих неуверенность: Zweifel (сомнение), übertrieben (преувеличено).

Пытаясь прибегать к манипулированию числовыми данными, французские журналисты заявляют о превосходстве американской военной промышленности над российской: Avec 21% des exportations d'armes dans le monde, la Russie se situe encore loin des États Unis, qui totalisent 36 % du secteur, selon le Stockholm International Peace Research Institute (Sipri) (По данным Стокгольмского международного института исследования проблем мира, Россия, занимающая 21% мирового экспорта вооружений, все еще значительно отстает от Соединенных Штатов, на долю которых приходится 36% этого сектора.) [15]

Для того чтобы убедить читателей в том, что российское оружие далеко от совершенства, журналисты прибегают к использованию метафорических средств: Russlands neue Vorzeigewaffe **litt** in technischer Hinsicht allerdings **an allerhand Kinderkrankheiten**. (Правда в техническом отношении новое передовое оружие России страдало всяческими детскими болезнями) [21].

Метафора «*an Kinderkrankheiten leiden*» (страдать детскими болезнями) призвана подчеркнуть возможные слабости гиперзвуковой ракеты «Циркон», в которые бы так хотелось верить европейской аудитории.

Еще одна мысль, которую пытаются внушить своим читателям зарубежные издания: представления о силе русского оружия создаются и распространяются российским правительством в качестве одного из средств пропаганды, нацеленного на то, чтобы запугать европейскую общественность: Der Einsatz der modernen Raketen habe vor allem **symbolische Kraft** und bringe Russland **vielmehr einen psychologischen als strategischen Vorteil** ... Am Ende wird es nicht das Kampfgeschehen verändern. Aber es hat einen Effekt für die **psychologische Propaganda** mit dem Ziel, aller Welt **Angst einzujagen** ... (Применение современных ракет имеет,

прежде всего, символическое значение и принесет России, скорее, психологическое, чем стратегическое преимущество... В конечном итоге, это не изменит ход войны. Но это имеет эффект психологической пропаганды с целью нагнать страха на весь мир...) [9].

При этом необходимо отметить, что панические настроения в европейском сообществе успешно распространяются самими западными журналистами, сотрудничающими с весьма уважаемыми немецкими и французскими изданиями. Авторы, очевидно, пытаются использовать в своих целях настроения, витающие в западном обществе (тревога, обеспокоенность перед силой российского оружия), стремясь привлечь внимание читательской аудитории к своим статьям, заинтересовать их, вызвать максимальный эмоциональный отклик.

Так, немецкие журналисты с увлечением высчитывают, сколько времени понадобится российским ракетам, чтобы достичь целей в Европе, баз НАТО, Пентагона и т.д. и что конкретно окажется в зоне радиуса их поражения: *Das heißt, von Moskau aus könnten die Hyperschallraketen innerhalb weniger Minuten Westeuropa erreichen – und nach russischen Angaben auch die US-Flugabwehr überwinden.* (Это означает, что из Москвы гиперзвуковые ракеты в течение нескольких минут могли бы достичь Западной Европы и, по данным русских, также преодолеть противовоздушную оборону США) [9].

Французские журналисты, описывая мощь российского оружия, пытаются визуализировать картину возможных разрушений с помощью сравнения с площадью Франции: *La Russie possède désormais dans son arsenal militaire un missile nucléaire surnommé Satan 2. Ce dernier pourrait entièrement détruire un territoire de la taille de la France* (В военном арсенале России появилась ядерная ракета «Сатана-2». Она способна полностью уничтожить территорию размером с Францию) [23]

L'armée russe a annoncé ce mercredi l'essai réussi d'un gigantesque missile intercontinental. Le RS-28 Sarmat peut parcourir 10.000 km et détruire un territoire grand comme la France (В среду российская армия объявила об успешном испытании гигантской межконтинентальной ракеты. Ракета РС-28 «Сармат» способна преодолеть расстояние в 10 000 км и уничтожить территорию размером с Францию) [8].

Выводы

Как французские, так и немецкие средства массовой информации уделяют большое внимание описанию российских систем вооружения. Особенно актуальной для европейских СМИ эта тема стала, начиная с 2022 г. Следует отметить значительное сходство языковых средств выражения оценки во французских и немецких СМИ, что можно объяснить схожими политическими установками, характерными для этих европейских стран: обе страны являются членами НАТО и надежными союзниками этого альянса в Европе. Следовательно, средства массовой информации обеих стран работают на создание схожего образа России для своих читателей: образа опасной недружественной страны, чьего военного потенциала стоит опасаться.

Несмотря на явно недружественный настрой, немецкие и французские журналисты отдают должное военной мощи России, что демонстрирует большая группа языковых средств с положительным знаком оценки. Самыми распространенными лексическими средствами являются существительные и прилагательные, наименее частотными – глаголы. Среди грамматических средств преобладают степени сравнения прилагательных. Особенно часто российская техника и вооружение сравниваются с моделями НАТО.

Создание образа России как противника приводит к использованию в западных СМИ языковых средств реализации отрицательной оценки. Немецкие и французские журналисты, с одной стороны, пытаются успокоить панические настроения в европейском обществе, выражая сомнение в эффективности российского оружия и подчеркивая преувеличенное, по их мнению, представление о военной мощи России. С другой стороны, европейские СМИ сами успешно способствуют нагнетанию тревоги и обеспокоенности среди своих читателей, в частности описывая легкодоступность целей в Европе для российских ракет и снарядов.

Список источников

1. *Вольф Е.М.* Функциональная семантика оценки. М.: Либроком, 2020. 278 с.
2. *Диденко В.Д.* Языковые средства выражения оценки в немецкоязычных устных воспоминаниях // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2020. 13 (2). С. 166–170. – URL: <http://www.gramota.net/materials/2/2020/2/32.html>
3. *Куличенко Ю.Н., Курченкова Е.А.* Способы выражения оценки в медийном экологическом дискурсе // Медиалингвистика. 2023. № 10 (2). С. 166–178.
4. *Михнюк К.В.* О взаимосвязи категории сравнения и оценки // Ярославский педагогический вестник. 2011. Т. 1. № 1. С. 131–136.
5. Atlantico. – URL: <https://atlantico.fr/article/decryptage/l-armement-russe-est-il-en-passe-de-devenir-le-meilleur-au-monde--jean-bernard-pinatel-cyrille-bret> (дата обращения 21.07.2024).
6. Berliner Zeitung. – URL: <https://www.berliner-zeitung.de/news/putin-stellt-hyperschall-seerakete-zirkon-in-dienst-li.303757> (дата обращения 23.06.2024).
7. Berliner Zeitung. – URL: <https://www.berliner-zeitung.de/politik-gesellschaft/hersteller-russlands-neuester-panzer-zu-teuer-fur-den-krieg-li.2193351> (дата обращения 31.05.2024).
8. BFMTV. – URL: https://www.bfmtv.com/economie/entreprises/industries/tout-comprendre-satan-2-le-missile-thermonucleaire-intercontinental-russe-capable-de-pulveriser-un-pays_AV-202204210359.html (дата обращения 21.07.2024).
9. Business Insider. – URL: <https://www.businessinsider.de/politik/welt/was-kann-russlands-hyperschallrakete-kinschal-und-wie-gross-ist-die-gefahr-fuer-die-nato-b/> (дата обращения 18.06.2024).
10. Euronews. – URL: <https://de.euronews.com/next/2022/03/02/russlands-furchterregendste-waffe-was-sind-tos-1-und-thermobarische-raketen> (дата обращения 08.05.2024).
11. Futura. – URL: <https://www.futura-sciences.com/tech/actualites/guerre-futur-tout-ce-qui-l-faut-savoir-fleurons-aviation-russe-103545/> (дата обращения 03.07.2024).
12. Le Monde. – URL: https://www.lemonde.fr/international/article/2024/07/10/le-rearmement-russe-un-secret-bien-garde_6248281_3210.html (дата обращения 20.07.2024).
13. Le progres. – URL: <https://www.leprogres.fr/defense-guerre-conflit/2022/03/02/menace-nucleaire-quel-est-l-arsenal-de-la-russie-comment-peut-il-etre-utilise> (дата обращения 20.07.2024).
14. Merkur. – URL: <https://www.merkur.de/politik/putin-armee-maechtiger-raketenwerfer-solntsepek-ukraine-krieg-offensive-92196127.html> (дата обращения 15.05.2024).
15. Radiofrance. – URL: <https://www.radiofrance.fr/franceculture/les-exportations-d-armes-russes-se-tournent-vers-une-nouvelle-clientele-5817048> (дата обращения 17.07.2024).
16. Spiegel. – URL: <https://www.spiegel.de/ausland/russland-testet-hyperschall-rakete-erstmal-auf-u-boot-in-der-barentssee-a-2974046c-1009-42fc-8d65-2345c2f4405b> (дата обращения 15.05.2024).
17. Stern. – URL: <https://www.stern.de/digital/technik/t90m-proryw---russlands-bester-panzer-von-billig-waffe-abgeschossen-33112304.html> (дата обращения 15.05.2024).
18. Stern. – URL: <https://www.stern.de/digital/technik/lancet-drohne---west-technik-macht-putins-panzerkiller-so-gefaehrlich-33328670.html> (дата обращения 15.05.2024).
19. Stern. – URL: <https://www.stern.de/digital/technik/lancet-53---putins-killer-drohne-schlaegt-auf-flughafen-in-70--kilometern-entfernung-zu-33844500.html> (дата обращения 16.05.2024).
20. Südwestrundfunk. – URL: <https://www.swr.de/> (дата обращения 20.06.2024).

21. Tagesspiegel. – URL: <https://www.tagesspiegel.de/internationales/1000-kilometer-reichweite-russland-setzt-bei-angriff-auf-ukraine-offenbar-erstmals-zirkon-hyperschallrakete-ein-11212900.html> (дата обращения 20.06.2024).
22. Telepolis. – URL: <https://www.telepolis.de/features/Russischer-Panzerkiller-Bringt-diese-Drohne-die-Niederlage-der-Ukraine-9223628.html> (дата обращения 20.06.2024).
23. Trust my science. – URL: <https://trustmyscience.com/rs28sarmat-satan2-le-missile-balistique-nucleaire-russe-pourrait-detruire-un-pays-entier/> (дата обращения 25.06.2024).
24. Zeit. – URL: <https://www.zeit.de/news/2022-03/19/kinschal-das-ist-russlands-neue-hyperschallrakete> (дата обращения 19.05.2024).
25. Zone Militaire. – URL: <https://www.opex360.com/2021/08/19/la-russie-serait-sur-le-point-de-tester-son-missile-a-propulsion-nucleaire-burevestnik-9m370/> (дата обращения 25.06.2024).

References

1. Wolf E.M. Functional semantics of evaluation. M.: Librocom, 2020. 278 p.
2. *Didenko V.D.* Linguistic means of expressing evaluation in German-speaking oral memoirs // Philological sciences. Questions of theory and practice. Tambov: Diploma, 2020. 13 (2). P. 166-170. – URL: <http://www.gramota.net/materials/2/2020/2/32.html>
3. *Kulichenko Yu.N., Kurchenkova E.A.* Ways of expressing assessment in media ecological discourse // Media linguistics. 2023. No. 10 (2). P. 166-178.
4. *Mikhnyuk K.V.* On the relationship of the category of comparison and evaluation // Yaroslavl Pedagogical Bulletin. 2011. Vol. 1. No. 1. P. 131-136.
5. Atlantico. – URL: <https://atlantico.fr/article/decryptage/l-armement-russe-est-il-en-passe-de-devenir-le-meilleur-au-monde--jean-bernard-pinatel-cyrille-bret> (accessed 21.07.2024).
6. Berliner Zeitung. – URL: <https://www.berliner-zeitung.de/news/putin-stellt-hyperschall-seerakete-zirkon-in-dienst-li.303757> (accessed 23.06.2024).
7. Berliner Zeitung. – URL: <https://www.berliner-zeitung.de/politik-gesellschaft/hersteller-russlands-neuester-panzer-zu-teuer-fur-den-krieg-li.2193351> (accessed 31.05.2024).
8. BFMTV. – URL: https://www.bfmtv.com/economie/entreprises/industries/tout-comprendre-satan-2-le-missile-thermonucleaire-intercontinental-russe-capable-de-pulveriser-un-pays_AV-202204210359.html (accessed 21.07.2024).
9. Business Insider. – URL: <https://www.businessinsider.de/politik/welt/was-kann-russlands-hyperschallrakete-kinschal-und-wie-gross-ist-die-gefahr-fuer-die-nato-b/> (accessed 18.06.2024).
10. Euronews. – URL: <https://de.euronews.com/next/2022/03/02/russlands-furchterregendste-waffe-was-sind-tos-1-und-thermobarische-raketen> (accessed 08.05.2024).
11. Futura. – URL: <https://www.futura-sciences.com/tech/actualites/guerre-futur-tout-ce-quil-faut-savoir-fleurons-aviation-russe-103545/> (accessed 03.07.2024).
12. Le Monde. – URL: https://www.lemonde.fr/international/article/2024/07/10/le-rearmement-russe-un-secret-bien-garde_6248281_3210.html (accessed 20.07.2024).
13. Le progres. – URL: <https://www.leprogres.fr/defense-guerre-conflit/2022/03/02/menace-nucleaire-quel-est-l-arsenal-de-la-russie-comment-peut-il-etre-utilise> (accessed 20.07.2024).
14. Merkur. – URL: <https://www.merkur.de/politik/putin-armee-maechtiger-raketenwerfer-solntsepek-ukraine-krieg-offensive-92196127.html> (accessed 15.05.2024).
15. Radiofrance. – URL: <https://www.radiofrance.fr/franceculture/les-exportations-d-armes-russes-se-tournent-vers-une-nouvelle-clientele-5817048> (accessed 17.07.2024).

16. Spiegel. – URL: <https://www.spiegel.de/ausland/russland-testet-hyperschall-rakete-erstmals-auf-u-boot-in-der-barentssee-a-2974046c-1009-42fc-8d65-2345c2f4405b> (accessed 15.05.2024).
17. Stern. – URL: <https://www.stern.de/digital/technik/t90m-proryw---russlands-bester-panzer-von-billig-waffe-abgeschossen-33112304.html> (accessed 15.05.2024).
18. Stern. – URL: <https://www.stern.de/digital/technik/lancet-drohne---west-technik-macht-putins-panzerkiller-so-gefaehrlich-33328670.html> (accessed 15.05.2024).
19. Stern. – URL: <https://www.stern.de/digital/technik/lancet-53---putins-killer-drohne-schlaegt-auf-flughafen-in-70--kilometern-entfernung-zu-33844500.html> (accessed 16.05.2024).
20. Südwestrundfunk. – URL: <https://www.swr.de/> (accessed 20.06.2024).
21. Tagesspiegel. – URL: <https://www.tagesspiegel.de/internationales/1000-kilometer-reichweite-russland-setzt-bei-angriff-auf-ukraine-offenbar-erstmals-zirkon-hyperschallrakete-ein-11212900.html> (accessed 20.06.2024).
22. Telepolis. – URL: <https://www.telepolis.de/features/Russischer-Panzerkiller-Bringt-diese-Drohne-die-Niederlage-der-Ukraine-9223628.html> (accessed 20.06.2024).
23. Trust my science. – URL: <https://trustmyscience.com/rs28sarmat-satan2-le-missile-balistique-nucleaire-russe-pourrait-detruire-un-pays-entier/> (accessed 25.06.2024).
24. Zeit. – URL: <https://www.zeit.de/news/2022-03/19/kinschal-das-ist-russlands-neue-hyperschallrakete> (accessed 19.05.2024).
25. Zone Militaire. – URL: <https://www.opex360.com/2021/08/19/la-russie-serait-sur-le-point-de-tester-son-missile-a-propulsion-nucleaire-burevestnik-9m370/> (accessed 25.06.2024).

Статья поступила в редакцию 05.08.2024; одобрена после рецензирования 30.08.2024; принята к публикации 30.08.2024.

The article was submitted 05.08.2024; approved after reviewing 30.08.2024; accepted for publication 30.08.2024.
